

ман талбон жыккызану  
 я в этом году хотел

кватуку табым  
 , убить его

менцанан тапса качина  
 у меня с ним никого

не смог табым кватуку  
 его убить

менцанан пулей тапцунан  
 у меня пулей не было

но сурум квасан менцанан  
 но зверь убегал от меня

как я бежал

✓ ман квасану кындабынны  
 я пошел в тайгу

✓ тар'ицбыл'е  
 неа промысел

и мадыл'д тебану <sup>мбе</sup> ваттобан  
смотрел на дороге

кайна кум т'ангус  
никого не было.

ман оконану асан  
я один был

кайна т'ангус масса  
никого не было меня

мадыл н'ун'ичкасты  
я никого

ут с'ербазыт.  
был вышивши.

меня ман ваттобан  
мне дорогой

кондмерсаи<sup>1</sup>  
папал сурим нагур<sup>1</sup> 198  
увидел зверей трех.

ман<sup>1</sup> хыкызату тапълан<sup>1</sup>  
я хотел от них

✓ ман<sup>1</sup> кунугу  
ебешаъ

но метца пришлос'<sup>1</sup>  
мне<sup>1</sup> пришлось

таатшегу тапълам<sup>1</sup>  
стрелял в них

✓ т'ул'диса<sup>1</sup> са<sup>1</sup>  
с рунев.

ма ман каил'нас<sup>1</sup> квасану<sup>1</sup>  
но я никого не добыл

таныдам.  
из них.

но сурьла бес кванцылу  
медведи все убегали

садыт

ман оконя ~~калан~~ калызану  
я один остался

~~калану~~ тун доккан  
около коста.

ман оккороня ~~калан~~ калызан  
я один остался

кутана кайна таныус  
нигде никого не было

ман <sup>210</sup> хуа'ссату \* на'рроун<sup>ш</sup>  
я пошел болотом

ман ма'хадмысату  
я заблудился

21 / хок'сату хы'кенда'  
утопу в реку

ман вес' у'тумбызату  
я весь мокрый был

спички т'а'нцус  
спичек не было

на'ймы т'а'нцус  
хлеба

нава' т'а'нцус  
ножа не было

тол'де'лаш 'а 201  
лыны быи

'нак т'амбадыт тидам  
сгилли теиерь (сейгас) ои

топпу'лам ку'сугу'надыт<sup>т</sup>  
нои боел

нактыр'саш 'ыитъ  
обзюбие обе  
, обиморозит

то'нош  
нои

ман тшагты'зату  
'иен

нар т'елыт.  
3 дкт

202

тәттымд'елдүмә т'елыт  
(на)сервертис деме

ман кәттә тшандүмзәтү  
ч т вышел, көт керь

ман шттәзәтү көдүн  
т до вышел на керь

✓ \* край кә мадүм гадү  
на қаб избушки.

✓ мадүм гадү ман  
в избушку т

түссәтү т сәнүзү  
вошел нөзевәт

кемдә ман сәнүзәтү  
здесь т нөзевәт

топтылаш менанан  
то топт у мену  
тшангулбизадыт  
опухли

ман не <sup>и</sup>смок мятт  
р не смог до дола

шттыгу  
дойти

мазыи кула тыт'а'  
мену Юри сюда

татпызадыт  
привезен

Н'а'гам ман качина  
белок р киношоб



асса<sup>4</sup> к<sup>4</sup>ва<sup>1</sup>сса<sup>м</sup>  
не добыл

204

ман к<sup>4</sup>ва<sup>1</sup>сса<sup>м</sup> у<sup>1</sup>н<sup>1</sup>ун<sup>1</sup>д<sup>1</sup>ш<sup>1</sup>ум  
я добыл расселю

ман т<sup>4</sup>а<sup>1</sup>н<sup>1</sup>ы<sup>1</sup>ла<sup>1</sup>н<sup>1</sup>и м<sup>1</sup>сса<sup>1</sup>м  
я ел еда

т<sup>4</sup>а<sup>1</sup>н<sup>1</sup> м<sup>1</sup>е<sup>1</sup>ца<sup>1</sup>н<sup>1</sup>ан<sup>1</sup> и<sup>1</sup>з<sup>1</sup>а<sup>1</sup>т<sup>1</sup>  
она мне дал <sup>(продан)</sup>

муктут рубл<sup>1</sup>ей  
6 рубл<sup>1</sup>ей.

т<sup>4</sup>а<sup>1</sup>н<sup>1</sup>ы<sup>1</sup>ла к<sup>4</sup>ва<sup>1</sup>сса<sup>1</sup>т<sup>1</sup> с<sup>1</sup>у<sup>1</sup>ру<sup>1</sup>у<sup>1</sup>м  
они

т<sup>4</sup>а<sup>1</sup>н<sup>1</sup>ы<sup>1</sup>ла ар<sup>1</sup>то<sup>1</sup>м<sup>1</sup>к<sup>1</sup>а<sup>1</sup>т<sup>1</sup>о<sup>1</sup>п<sup>1</sup>т<sup>1</sup>ы  
с<sup>1</sup>у<sup>1</sup>ру<sup>1</sup>м<sup>1</sup>ы<sup>1</sup>м

Как я ночью ходил  
бузундуковал.

ман тасса<sup>но</sup> катырылба?  
еши ваше эи жьерная?

ман кш<sup>а</sup>ссат<sup>ы</sup> са<sup>бы</sup>кал<sup>'е</sup>  
оккыу т'елыт

ман кш<sup>а</sup>ссан т<sup>а</sup>

асса<sup>'</sup> ундуан<sup>'</sup> понан<sup>'</sup>

не слышит вдали даже  
жырылба  
шорохи.